

Угода про співпрацю між  
Поморською академією в Слупську (м. Слупськ, Польща)  
та  
Білоцерківським національним аграрним університетом  
(м. Біла Церква, Україна)

укладена в Слупську 08.07.2021 р.

Білоцерківський національний аграрний університет в особі ректора д-ра екон. наук, проф. Шуст Олени Анатоліївни та Поморська академія в Слупську в особі ректора др хаб. інж. Збігнева Осадовського, проф. АП (далі «Сторони») підписали Угоду про співпрацю.

Договірні Сторони домовляються про наступне:

#### Стаття 1

##### Навчально-методична робота

- 1.1. Обмін інформацією та досвідом навчання в реалізації процесу навчання.
- 1.2. Обмін науковими кадрами для проведення лекцій або короткострокових курсів протягом одного семестру.
- 1.3. Здійснення академічних обмінів між студентами, аспірантами, докторантами і науково-педагогічними працівниками.

#### Стаття 2

##### Наукова діяльність

- 2.1. Визначення теми можливих спільних досліджень в галузях науки, що становитимуть спільний інтерес.
- 2.2. Створення можливості організації регулярних конференцій та семінарів, що становитимуть спільний інтерес.
- 2.3. Обмін науковою інформацією, зокрема публікаціями про організовані наукові проекти та можливість прийняття участі в них своїх дослідників.
- 2.4. Створення можливості проведення наукового стажування та підвищення кваліфікації для науково-педагогічних працівників, співробітників університету, зокрема аспірантів (докторантів), а також створення відповідних умов.

Стаття 3  
Загальні постанови

3.1. Ця угода не покладає на Договірні Сторони жодних фінансових зобов'язань.

3.2. Порядок оформлення наукових досліджень (якщо з'явилися в результаті співпраці) визначається на підставі окремо укладених договорів згідно з вимогами законодавства у кожному конкретному випадку.

3.3. Зміни та доповнення до даної угоди здійснюються шляхом письмової згоди Сторін.

3.4. Угода складена українською та польською мовами, у двох примірниках для кожної із Сторін. Усі примірники ідентичні.

3.5. Угода укладена терміном на 5 років. За згодою Договірних Сторін може бути продовжена.

Від імені

Білоцерківського національного  
аграрного університету

Від імені

Поморської академії в Слупську



д-р. екон. наук, проф. О. А. Шуст

Ректор

z up. REKTORA  
PROREKTOR  
DZ. OSZWIĘCZENIA I KULTURY

Ректор

др хаб. інж. Збігнєв Осадовський, проф. АП

Дата: \_\_\_ / \_\_\_ / 2021 р.

Дата: 8 / 07 / 2021 р.

Юр. відділ: Свашенко

**ДОПОВНЕННЯ ДО УГОДИ  
Про академічний обмін між  
Поморською академією в Слупську**

**та  
Білоцерківським національним аграрним університетом  
(Біла Церква, Україна)**

I. Сторони, що були зазначені вище, домовились про наступне:

**1. Загальні положення:**

1.1 Здійснення академічного обміну відбувається відповідно до угоди про співпрацю від 08.07.2021 р., з метою навчання, проведення практик та індивідуального студентського обміну для підготовки дипломних робіт.

**2. Організація навчання:**

2.1. Студенти, які беруть участь в обміні за напрямками, де навчання відбувається на польській мові (за винятком іноземної філології), повинні володіти польською мовою. Для цього є можливість відвідувати платний курс польської мови, який проходить в перші тижні навчання.

2.2. Студенти Білоцерківського національного аграрного університету мають право безкоштовно навчатись в Поморській академії в Слупську протягом 1 семестру згідно зі своєю спеціальністю і затвердженим планом навчання.

2.3. Студенти, які беруть участь в обміні, мають зазначити різницю в навчальних програмах, за якими проходить навчання в Білоцерківському національному аграрному університеті, під час перебування в Поморській академії в Слупську.

**3. Фінансова відповідальність:**

3.1. Реалізація процесу навчання в Поморській академії в Слупську для студентів, які беруть участь в семестровому обміні, є безкоштовною. Якщо студент перериває процес навчання, він зобов'язаний повернути кошти навчання Поморській академії в Слупську в розмірі 400 ЄВРО.

3.2. Кошти, які пов'язані зі страхуванням, проживанням, харчуванням, витрати на проїзд покривають студенти, що беруть участь в семестровому обміні.

3.3. Існує можливість повного або часткового фінансування коштів за проживання (в гуртожитку) Поморською академією в Слупську при наявності письмової згоди ректора Поморської академії в Слупську. Якщо студент перериває процес навчання, він зобов'язаний повернути кошти за проживання в гуртожитку.

II. Інші положення умови про співпрацю залишаються без змін.

Поморська академія в Слупську  
(м. Слупськ, Польща)

Білоцерківський національний аграрний університет  
(м. Біла Церква, Україна)

z up. REKTORA  
PROREKTOR  
ds. KOSZOWYCH I KONTAKT

Ректор  
dr hab. Marek Łukasik, prof. AP  
др хаб. інж. Збігнев Осадовський, проф. АП

« 8 » 07. 2021 р.



Ректор  
д-р. екон. наук, проф. О. А. Шуст

« \_\_\_\_\_ » 2021 р.